

Antequera; Guaxaca
Xocoticpac, 02.12

Simplified Latitude/Longitude:

N/A

Recipient:

King Philip II

Recipient Place:

Madrid

Corregidor:

Mélchior Suárez

Escribano:

Balthasar de Ribera

Other Assistance:

N/A

Witnesses:

N/A

Date:

1580-02

Languages:

Mixteca

Raw 1: Province:

N/A

Raw 2: Conqueror or Discoverer of Province:

El que conquistó este pueblo de Xocoticpac qué fue Gonzalo de Robles, conquistador, y esto se sabe por dicho y confesión de los viejos, indios principales y naturales del pueblo.

Raw 3: Climate:

Está este pueblo en unas sierras muy altas, montuosas, secas, ásperas, pedregosas; tierra fría muy falta de agua para los naturales. Y algunos años llueve mucho y, otros, poco. Reinan y vientan en él, los ocho meses del año, norte recio y, los cuatro, sur con mucha violencia.

Raw 4: Geography:

Es tierra pobre y muy estéril de mantenimientos, porque no se coge en el maíz, sino muy poco, y, para lo sembrar, van á fuera parte a buscar tierras.

Raw 5: Native Population:

En este pueblo, al tiempo que a él vinieron los españoles y lo conquistaron, habían era él mil y doscientos indios y, a el presenté, tienen cien indios tributarios, los cuales al presente están poblados y congregados por sus calles y pueblo formado. Son gente serrana de grosero entendimiento; la lengua que hablan es mixtéca, general entre ellos.

Raw 6: Elevation:

N/A

Raw 7: Distance to Spanish Settlement:

N/A

Raw 8: Difficulty of Journey to Spanish Settlement:

N/A

Raw 9: Origins and Founding Details of Locations:

Éste pueblo se nom bra Xocoticpac desde su antigüedad. No se averiguó ni supo ia causa por que así se nombró, inás que, en lengua española, quiere decir “sierra de jocotes”, que es una fruta a manera de ciruelas de nuestra España. Este pueblo, dicen los naturales y más ancianos, que se pobló por mandado' de un señor desta provincia Mixtéca que se. llamaba Tezintecutli.

Raw 10: Painting/Map of Place:

N/A

Raw 11: Local Jurisdiction:

Éste pueblo está de la cabecera de Cuantía, que es el corregimiento, a legua y media. Tiene por sujeto una estancia o aldea, que sé nombra Taxcaltitlan.

Raw 12: Local Towns and their Jurisdictions and Difficulty of Journey/Geography:

Tiene este pueblo, por comarca y vecindad, el pueblo de Cuicatlan, Xaltepetongo, Huautla, los cuales están, el pueblo de Xaltepetongo, a cinco leguas de camino áspero, montañas de mucha piedra, y el de Cuicatlan a tres leguas de bajada camino de mucha piedra, áspero.

Raw 13: Location Name and Local Language Origins:

N/A

Raw 14: Local Hierarchy and Customs:

Éste pueblo, en tiempo de su infidelidad, era de un señor del pueblo de Cuextlahuacá, mixtecó, Tal cual acudían con los tributos que se daban a Montezuma. Y el tributo que en aquel tiempo le daban eran plumas de todas, clases de, aves. Y teñían, y adoraban por dioses piedras y palos, a los cuales, se sacrificaban sacando sangre de las orejas y lengua, y se ofrecían.

Raw 15: Systems of Governance and Politics:

En este pueblo se vestían de algodón, como al presente lo andan. Su mantenimiento era maíz y tortillas secas, y hacían del maíz harina la cual bebían y al presente beben. Vivían, en su infidelidad, sanos y más tiempo que ahora. Y, después acá que entraron los españoles, viven menos, y se han muerto de muchas pestilencias.

Raw 16: Geography of Location and Local Names for Geography:

N/A

Raw 17: Health of Land:

Las enfermedades que han tenido han sido cámaras de sangre y calenturas, y sangre por la orina. Y, para su remedio, tienen indios médicos herbolarios, que los curan con yerbas medicinales, de que reciben mucho remedio.

Raw 18: Proximity to Mountain Ranges:

N/A

Raw 19: Rivers:

N/A

Raw 20: Water Features:

N/A

Raw 21: Notable Geographic Features:

N/A

Raw 22: Wild Trees:

Tiene este pueblo árboles frutales de Castilla, que son duraznos, peras, cerezas; de la tierra, magueyes, de que son aprovechados de miel, y otros aprovechamientos del.

Raw 23: Domestic Trees:

N/A

Raw 24: Grains:

N/A

Raw 25: Food Crops from Spain:

En este pueblo se coge maíz, frijoles, calabazas, y se cría seda. Y es pueblo muy dispuesto para criar grana, si se plantase y los naturales con cuidado acudiesen a su beneficio.

Raw: 26 Medicines:

N/A

Raw 27: Animals:

Críanse en este pueblo muchas,aves de Castilla y desta tierra, palomas, codornices, conejos, liebres, venados, leones, tigres.

Raw 28: Mines:

N/A

Raw 29: Precious Metals:

N/A

Raw 30: Salt:

No hay en este pueblo salinas de que los naturales se aprovechen; van por ella, a ocho leguas de su pueblo, al pueblo de Teutiltan; y, por el algodón para vestirse, a la costa de la Mar del Sur, a treinta leguas deste pueblo.

Raw 31: Architecture:

Las casas de su vivienda el edificio dellas es de adobes, piedra y cal y. arena; el cubierto dellas es de azotea y madera y, algunas, cubiertas de paja. Los materiales para estos edificios los tienen en su pueblo, y o van a fuera parte a buscarlos.

Raw 32: Fortresses:

N/A

Raw 33: Farms:

Los tratos y granjerías que tienen los naturales son seda y ropa de la tierra, mucha caza de venados, liebres y conejos, y otras caza. Y pagan de tributo a su encomendero cada indio casado, en cada año, ocho reales de plata y media fanega de maíz, y el viudo y soltero, la mitad.

Raw 34: Diocese:

Está este pueblo en el obispado de la ciudad de Antequera, a veinte leguas de la catedral, por caminos, ásperos y no derechos, por sierras y montañas pedregosas. Adminístrales los sacramentos un eléjio, que tiene el pueblo por beneficio, a él y a otros pueblos proveído por el obispo de la dicha ciudad de Antequera.

Raw 35: Churches:

N/A

Raw 36: Monasteries and Convents:

N/A

Raw 37: Hospitals, Colleges:

N/A

Raw 38: Seafaring:

N/A

Raw 39: Coast:

N/A

Raw 40: Tide:

N/A

Raw 41: Coastline:

N/A

Raw 42: Ports:

N/A

Raw 43: Port Capacity:

N/A

Raw 44: Sanitation and Cleaning Methods:

N/A

Raw 45: Entrances and Exits to Location & the Winds:

N/A

Raw 46: Firewood, Fresh Water, Supplies:

N/A

Raw 47: Islands:

N/A

Raw 48: Population and Depopulation:

N/A

Raw 49: Other Notable Features:

N/A

Raw 50: Relacion Details:

N/A

Notes:

Mélchior Suárez authored this Relacion.